

# Expediente. Exposición de libros de artista y ejemplos de autoedición en FBAUP (Faculdade de Belas Artes. Universidade do Porto)

05.05

16.00–21.00

*Carteles en la colección de la FBAUP. Desde 1970 hasta nuestros días*

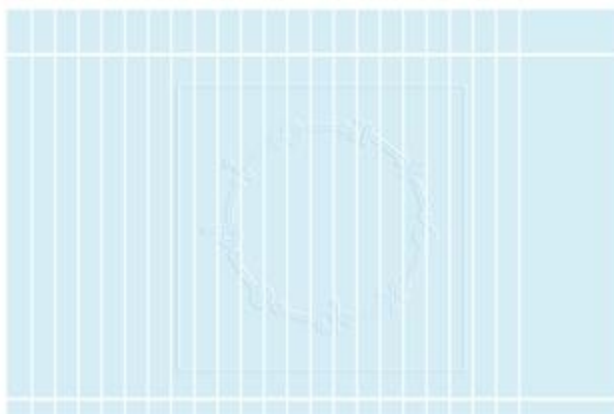
*Taller de serigrafía*

Facultad de Bellas Artes

Mario Moura, Márcia Novais y Graciela Machado



**expediente**  
Exposición de libros de artista y ejemplos de autoedición en FBAUP



06.05

17.00 Biblioteca

(Despacho de Dirección)

*montaje comentado: Graciela Machado*

06.05–02.06

Exposición en las Vitrinas

de la Biblioteca de Bellas Artes UCM

Coordina: Marta Aguilón Moreno

**05.05–02.06.2014**

[Montaje comentado por Graciela Machado](#)

Con la intención de dar continuidad al proyecto Encontro sobre o Livro de Artista e Contextos da Edição: DA IMPRESSÃO AO LIVRO DE ARTISTA que tuvo lugar en abril de 2012 a propósito del intercambio dentro del Programa PAPERAS MUS AYUDAS MOVILIDAD PROFESORES PARA IMPARTIR DOCENCIA MOVILIDAD STA en la Faculdade de Belas Artes da Universidade do Porto (FBAUP), y como respuesta a tan buena acogida, se realiza **EXPEDIENTE: Exposición de libros de artista y ejemplos de auto edición en FBAUP.**

**Coordina: Marta Aguilar Moreno**

## **Expediente**

Parece-me que o nome Expediente descreve bastante bem o quotidiano de uma oficina de impressão associada a um gabinete de design, dentro de uma escola de artes num país com pouco dinheiro. Todos os dias, é preciso divulgar eventos que promovam a instituição e as suas atividades. É preciso fazê-lo rapidamente, com poucos meios mas com verve. Para isso, usa-se uma combinação de velhas e novas tecnologias combinadas através do design, da edição e da curadoria.

## **Programa**

- 1- Exposição de livros de artista e exemplos da auto edição na FBAUP

**Título: Expediente: livros de artista**

Conversa a par da montagem conduzida por Graciela Machado

- 2- Conversa em que se apresenta o projeto **Expediente: cartazes** com exemplos concretos de cartazes e interlocuções por Mario Moura, crítico de design e docente na FBAUP, Márcia Novais, a designer e Graciela Machado.

**Expediente: oficina:** através deste workshop, pretende-se dar uma oportunidade de outros públicos experimentarem estes processos, como se trabalha e colabora. Os grupos de trabalho dos estudantes deveriam ser mistos, design, artes plásticas.

---

Este podia ser um bom nome, se o workshop fosse cá em Portugal. O significado no dicionário tem três sentidos interessantes: um é burocrático e administrativo, outro significa iniciativa e outro tem uma conotação marginal.

## **Expediente**

(latim expediens, -entis)

adjectivo de dois géneros

1. Que expede. = EXPEDITO

substantivo masculino

2. Despacho ordinário e quotidiano de assuntos ou negócios públicos ou particulares.

3. Negócios, reclamações, propostas, pedidos, etc., pendentes de uma repartição ou apresentados a despacho.

4. Horário de funcionamento de uma repartição pública, loja ou serviço de atendimento.

5. Energia, actividade e inteligência para resolver ou ordenar. = RESOLUÇÃO, INICIATIVA

6. Actividade ou recurso pouco claro ou ilícito.

"expediente", in Dicionário Priberam da Língua Portuguesa [em linha], 2008-2013, <http://www.priberam.pt/dlpo/expediente> [consultado em 25-02-2014].

**Expediente.**  
**Imágenes del montaje comentado (fotografías de Marta Aguilar)**



La profesora **Graciela Machado** durante el montaje de la exposición



Abajo: **José Augusto Soares**. *Da água ao vinho*. Aguafuerte, aguatinta, punta seca y serigrafía sobre papel y tejido.  
Arriba dcha.: **Judit Vörös**. *Every morning*. Serigrafía. Izda.: **Carolina Sales Teixeira**. *Amural*. Varias técnicas



De izda. a dcha.: Adriana Romero. *Espaços vazios*. Aguafuerte, punta seca.  
Sofia Palma. *Casa do penhasco*. Aguafuerte y china-colé.



Delante: Estudiantes de UC. Técnicas de Impressao I. *Diário Gráfico 2011*. Varias técnicas.

Detrás: Sofía Palma. *Casa do penhasco*. Aguafuerte y china-colé (izda.)  
y Estudiantes de UC. Técnicas de Impressao I. *Diário Gráfico 2010*. Varias técnicas



Abajo: Alumnos del Workshop con Hiroshi Maruyama. *Woodland*. Xilografía japonesa.  
Arriba: Estudiantes de UC Ilustração. *Dicionário Wago*. Linograbado



La profesora Graciela Machado durante el montaje de la exposición



Delante: Joana Estrela. *O misterioso assassinio de Madame Lacey*. Impresión digital.

Detrás: Lisa Peneda. *Design'aholics, fanzine informativa*. Fotocopia



De izda. a dcha.: **Edmundo Correia**. *Havemos de ir a Viana*. Técnica mista.  
**Luis Teixeira**. *Morfologias do ódio*. Técnica mista, fotocopia.  
**Benjamin Kalaszi**. *Disappear here*.  
**Lidia Rodrigues** . *H(a)unting*. Impresión digital



Delante: Edmundo Correia y Júlio Dolbeth. *Viana é amor*. Impresión digital (izda.).

Lidia Rodrigues. *H(a)unting*. Impresión digital.

Detrás: Edmundo Correia. *Havemos de ir a Viana*. Técnica mista (izda.).

Benjamin Kalaszi. *Disappear here* (dcha.)



Cátia Neves



Delante: Cristiana de Sousa. *Atrêma*. Impresión digital.

Detrás: Ariana Loureiro y Juliette Rahal. *Luso/Brasileiro*. Impresión digital



La profesora **Graciela Machado** durante el montaje de la exposición

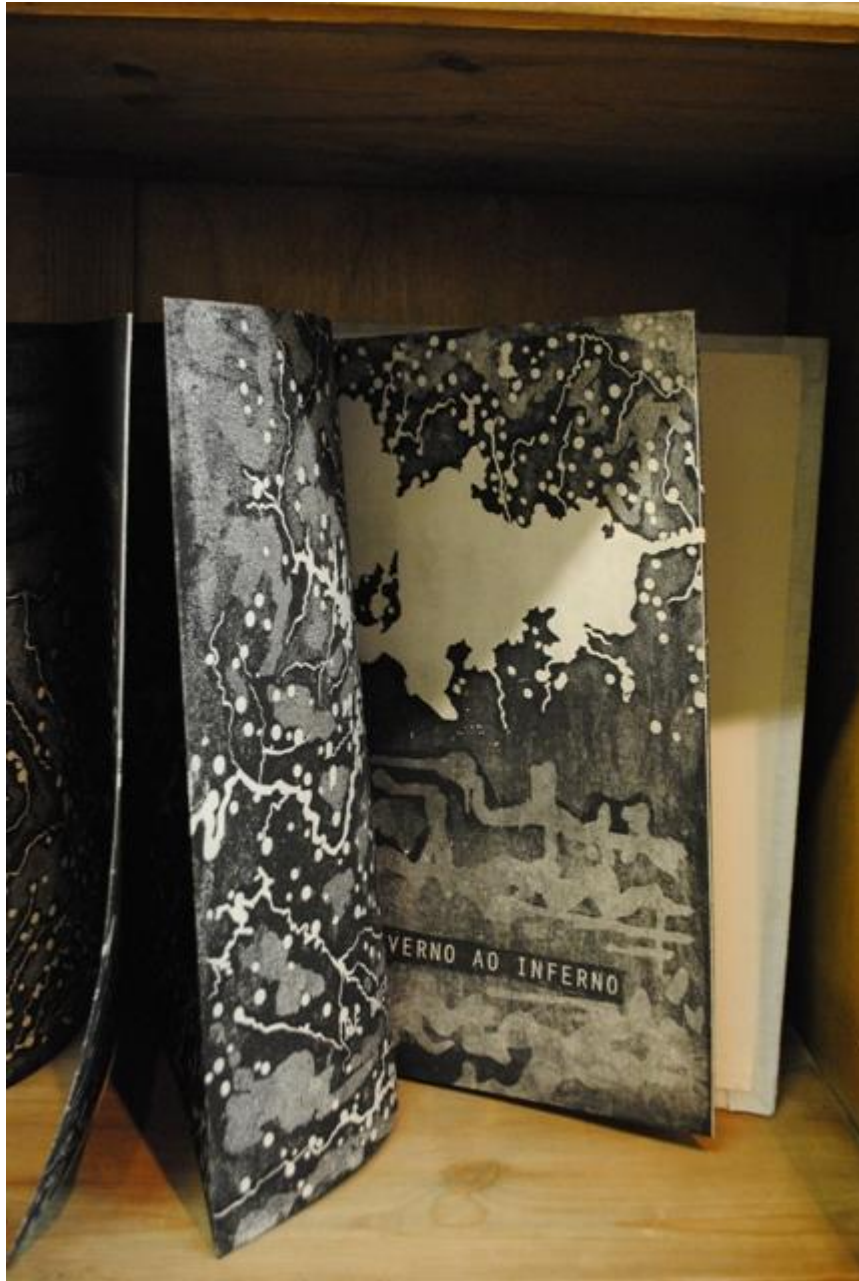
## Expediente. Imágenes (fotografías de Luis Mayo)



Abajo: José Augusto Soares. *Da água ao vinho*. Aguafuerte, aguatinta, punta seca y serigrafía sobre papel y tejido.

Arriba izda.: Judit Vörös. *Every morning*. Serigrafía.

Dcha.: Carolina Sales Teixeira. *Amural*. Varias técnicas



José Augusto Soares. *Da água ao vinho*. Aguafuente, aguatinta, punta seca y serigrafía sobre papel y tejido.



**José Augusto Soares.** *Da água ao vinho.* Aguafuerte, aguatinta, punta seca y serigrafía sobre papel y tejido.



José Augusto Soares. *Da água ao vinho*. Aguafuerte, aguatinta, punta seca y serigrafía sobre papel y tejido.



José Augusto Soares. *Da água ao vinho*. Aguafuerte, aguatinta, punta seca y serigrafía sobre papel y tejido.



Judit Vörös. *Every morning*. Serigrafía



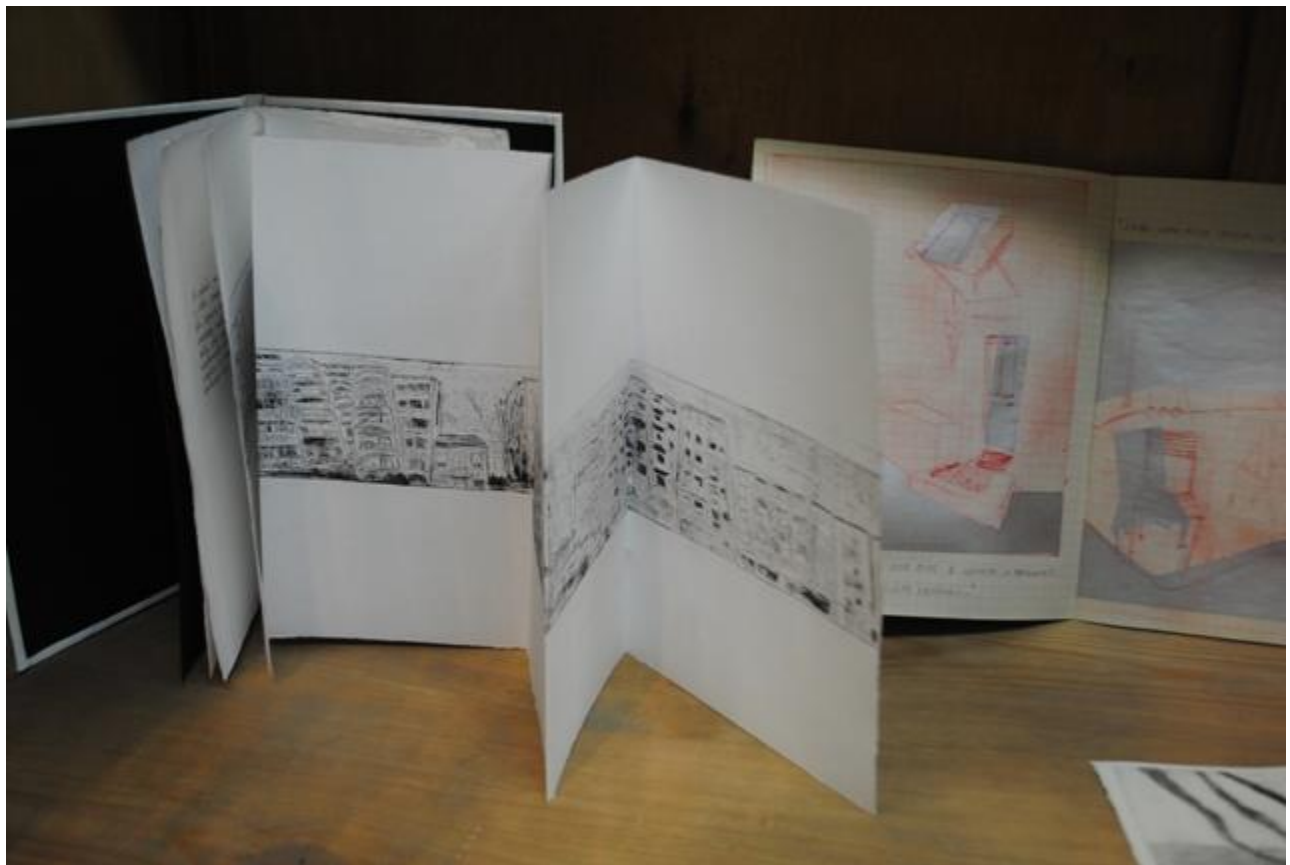
Carolina Sales Teixeira. *Amural*. Varias técnicas



Izda.: Judit Vörös. *Every morning*. Serigrafía. Dcha.: Carolina Sales Teixeira. *Amural*. Varias técnicas



Abajo: Izda.: Adriana Romero. *Espaços vazios*. Aguafuerte, punta seca.  
Centro: Sofia Palma. *Casa do Penhasco*. Aguafuerte y china colé.  
Dcha.: Estudiantes de la Universidad de Coimbra. *Técnicas de Impresión I*. *Diario gráfico 2010* (delante) y *Diario gráfico 2011* (detrás). Varias técnicas.  
Arriba: Alumnos del Workshop con Marta Aguilar Moreno. *Livro o Belo*. Varias técnicas



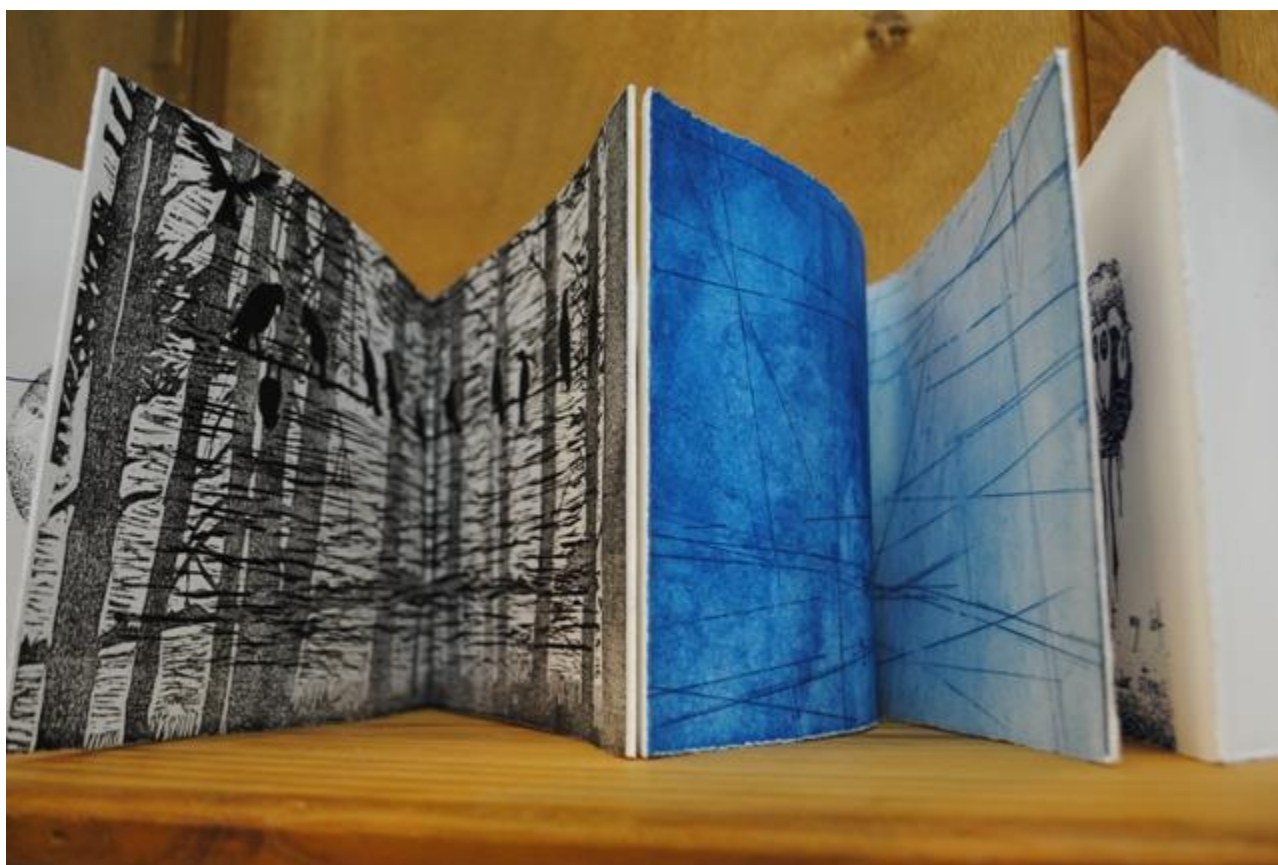
Izda.: Adriana Romero. *Espaços vazios*. Aguafuerte, punta seca.  
Dcha.: Sofia Palma. *Casa do Penhasco*. Aguafuerte y china colé



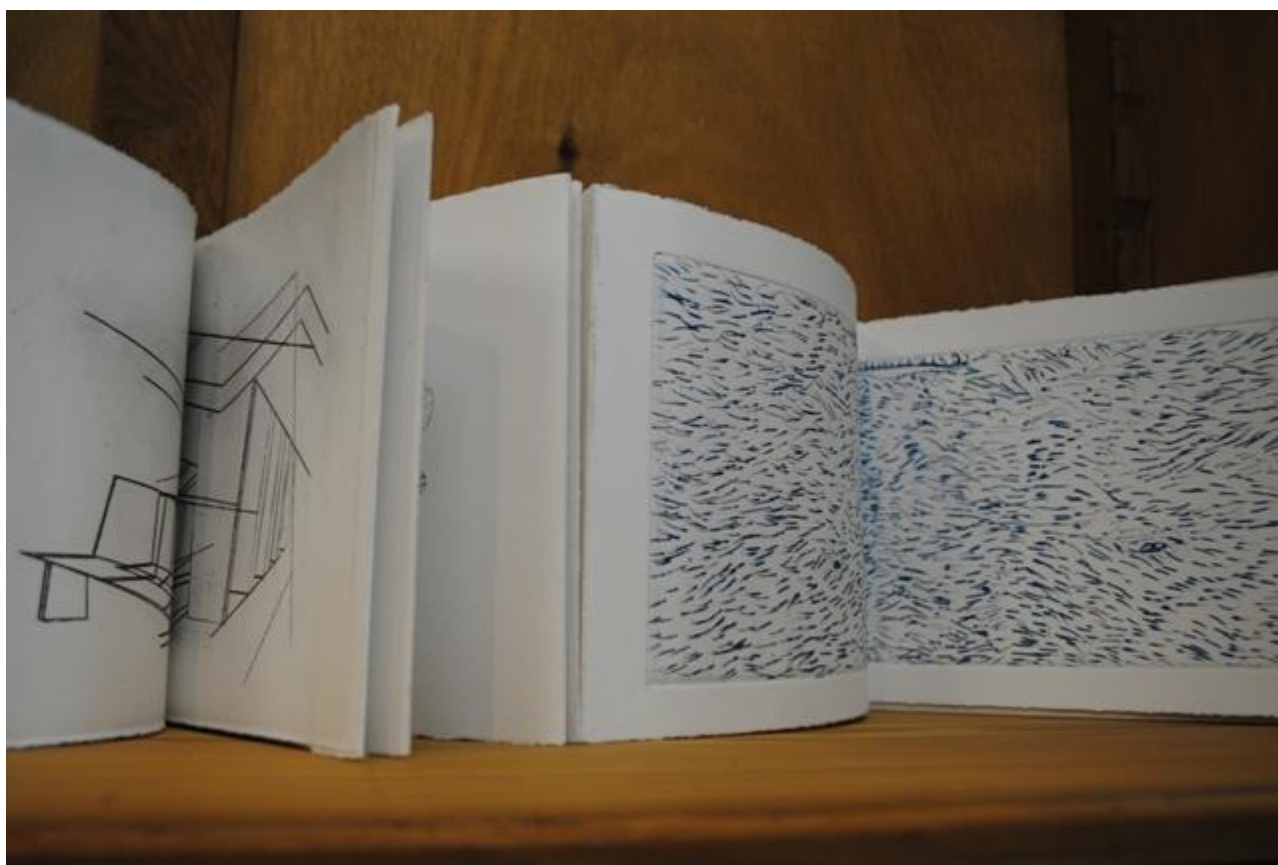
Izda.: Adriana Romero. *Espaços vazios*. Aguafuerte, punta seca.  
Centro: Sofia Palma. *Casa do Penhasco*. Aguafuerte y china colé.  
Dcha.: Estudiantes de la Universidad de Coimbra. *Técnicas de Impresión*  
I. *Diário gráfico 2010* (delante) y *Diário gráfico 2011* (detrás). Varias técnicas.



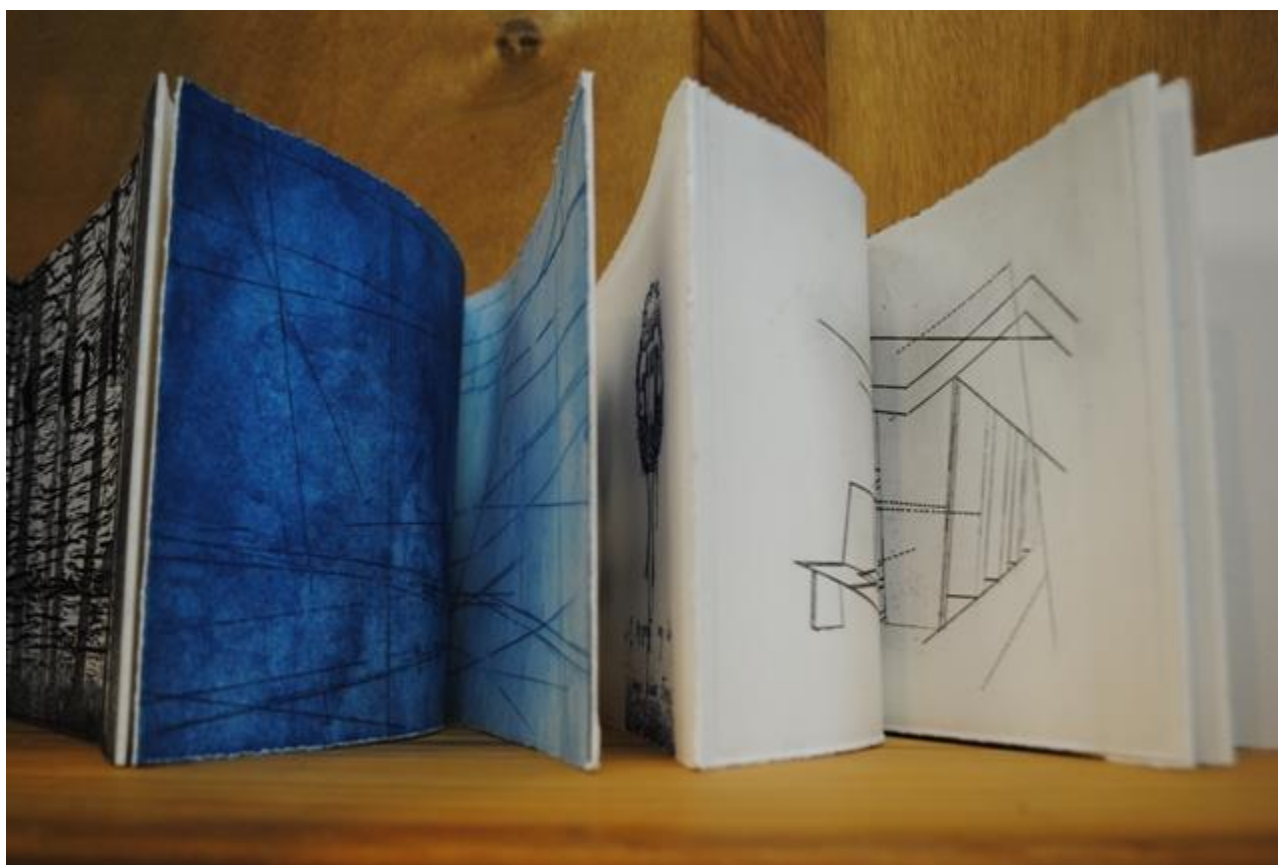
Alumnos del Workshop con Marta Aguilar Moreno. *Livro o Belo*. Varias técnicas.



Alumnos del Workshop con Marta Aguilar Moreno. *Livro o Belo*. Varias técnicas.



Alumnos del Workshop con Marta Aguilar Moreno. *Livro o Belo*. Varias técnicas.



Alumnos del Workshop con Marta Aguilar Moreno. *Livro o Belo*. Varias técnicas.



Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Técnicas de Impresión I. *Diario gráfico 2010* (delante) y *Diario gráfico 2011* (detrás). Varias técnicas.



Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Técnicas de Impresión I. *Diario gráfico 2010* (delante) y *Diario gráfico 2011* (detrás). Varias técnicas.



Abajo izda.: Alumnos del Workshop con Hiroshi Maruyama. *Woodland*.  
Xilografía japonesa.

Dcha.: Adriana Romero. *Sem título*. Grabado e impresión en poliéster.

Arriba: Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Ilustración. *Dicionário Wago*. Linograbado



Alumnos del Workshop con Hiroshi Maruyama. *Woodland*. Xilografía japonesa



Adriana Romero. *Sem título*. Grabado e impressão em poliéster.



Adriana Romero. *Sem título*. Grabado e impressão em poliéster.



Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Ilustração. *Dicionário Wago*.  
Linograbado



Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Ilustración. *Dicionário Wago*.  
Linograbado



Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Ilustración. *Dicionário Wago*.  
Linograbado



Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Ilustración. *Dicionário Wago*.  
Linograbado



Estudiantes de la Universidad de Coimbra. Ilustración. *Dicionário Wago*. Linograbado



Delante izda.: **Cristiana de Sousa**. *Atrêma*. Impresión digital. Dcha.: **Heloísa Castro Silva**. *Título*. Impresión digital.

Detrás izda.: **Ariana Loureiro y Juliette Rahal**. *Luso/Brasileiro*. Impresión digital.

Centro: **Catarina Marques**. *Sobre o filme José e Pilar de Miguel Gonçalves Mendes*. Impresión digital.

Dcha.: **Dário Cannatà**. *Sereia louca*. Impresión digital + caneta Posca



Delante izda.: **Cristiana de Sousa**. *Atrêma*. Impresión digital. Dcha.: **Heloísa Castro Silva**. *Título*. Impresión digital.

Detrás izda.: **Ariana Loureiro y Juliette Rahal**. *Luso/Brasileiro*. Impresión digital.

Centro: **Catarina Marques**. *Sobre o filme José e Pilar de Miguel Gonçalves Mendes*. Impresión digital.

Dcha.: **Dário Cannatà**. *Sereia louca*. Impresión digital + caneta Posca



Delante izda.: **Cristiana de Sousa**. *Atrêma*. Impresión digital. Dcha.: **Heloísa Castro Silva**. *Título*. Impresión digital.

Detrás izda.: **Ariana Loureiro y Juliette Rahal**. *Luso/Brasileiro*. Impresión digital.

Centro: **Catarina Marques**. *Sobre o filme José e Pilar de Miguel Gonçalves Mendes*. Impresión digital.

Dcha.: **Dário Cannatà**. *Sereia louca*. Impresión digital + caneta Posca



Cristiana de Sousa. *Atrêma*. Impresión digital.



Heloísa Castro Silva. *Título*. Impresión digital



Izda.: Ariana Loureiro y Juliette Rahal. *Luso/Brasileiro*. Impresión digital.  
Dcha.: Catarina Marques. *Sobre o filme José e Pilar de Miguel Gonçalves Mendes*. Impresión digital



Izda.: Catarina Marques. *Sobre o filme José e Pilar de Miguel Gonçalves Mendes*. Impresión digital.

Dcha.: Dário Cannatà. *Sereia louca*. Impresión digital + caneta Posca



Delante: Luis Teixeira. *Desconstruções, síntesis estruturais*. Técnica mixta, fotocopia.

Detrás izda.: Helder Sousa Foster. *Home for imaginary friends*. Linóleo.

Dcha.: Joana Estrela. *O misterioso assassínio de Madame Lacey*. Impresión digital



Delante: Luis Teixeira. *Desconstruções, síntesis estruturais*. Técnica mixta, fotocopia.

Detrás izda.: Helder Sousa Foster. *Home for imaginary friends*. Linóleo.

Dcha.: Joana Estrela. *O misterioso assassínio de Madame Lacey*. Impresión digital



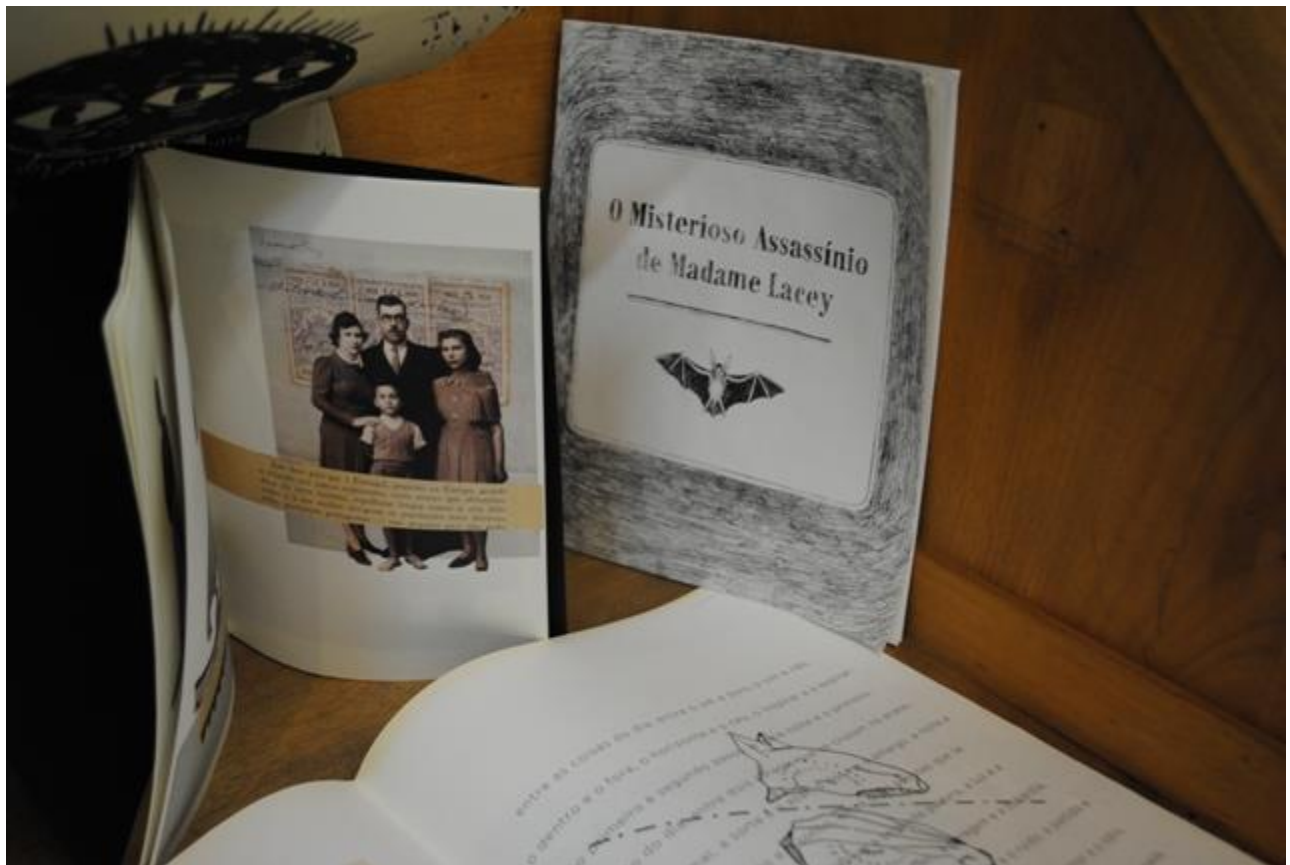
Delante: Luis Teixeira. *Desconstruções, síntesis estruturais*. Técnica mixta, fotocopia.

Detrás izda.: Helder Sousa Foster. *Home for imaginary friends*. Linóleo.

Dcha.: Joana Estrela. *O misterioso assassínio de Madame Lacey*. Impresión digital



Izda.: Helder Sousa Foster. *Home for imaginary friends*. Linóleo.  
Dcha.: Luis Teixeira. *Desconstruções, síntesis estruturais*. Técnica mixta,  
fotocopia



Joana Estrela. *O misterioso assassinio de Madame Lacey*. Impresión digital



Delante izda.: Edmundo Correia y Júlio Dolbeth. *Viana é amor*. Impresión digital.

Dcha.: Lidia Rodrigues. *H(a)unting*. Impresión digital.

Detrás izda.: Edmundo Correia. *Havemos de ir a Viana*. Técnica mixta.

Dcha.: Benjamin Kalaszi. *Disappear here*.



Delante izda.: Edmundo Correia y Júlio Dolbeth. *Viana é amor*. Impresión digital.

Dcha.: Lidia Rodrigues. *H(a)unting*. Impresión digital.

Detrás izda.: Edmundo Correia. *Havemos de ir a Viana*. Técnica mixta.

Dcha.: Benjamin Kalaszi. *Disappear here*.



Lidia Rodrigues. *H(a)unting*. Impresión digital



Benjamin Kalaszi. *Disappear here*



Benjamin Kalaszi. *Disappear here*



Benjamin Kalaszi. *Disappear here*



Benjamin Kalaszi. *Disappear here*



Varios autores



Varios autores



Varios autores



Cátia Neves



Cátia Neves



Cátia Neves



Cátia Neves



Delante: **Cátia Neves.**

Detrás: **Joana Bernardo.** *Exposição portátil do micro atelier do artista.*

Técnica mixta



Delante: **Cátia Neves.**

Detrás: **Joana Bernardo.** *Exposição portátil do micro atelier do artista.*

Técnica mixta



Delante: **Cátia Neves.**

Detrás: **Joana Bernardo.** *Exposição portátil do micro atelier do artista.*

Técnica mixta



Delante: **Cátia Neves.**

Detrás: **Joana Bernardo.** *Exposição portátil do micro atelier do artista.*

Técnica mixta



Izda.: **Maria Afonso**. *A dama de preto*. Livro reconstituído a partir da obra *Gato preto em campo de neve* de **Érico Veríssimo**. Aguafuerte, aguatinta y litografía.  
Dcha.: **Judit Vörös**. *O meu dicionário de português ilustrado*. Serigrafía y relieve seco



Izda.: Maria Afonso. *A dama de preto*. Livro reconstituído a partir da obra *Gato preto em campo de neve* de Érico Veríssimo. Aguafuerte, aguatinta y litografía.  
Dcha.: Judit Vörös. *O meu dicionário de português ilustrado*. Serigrafía y relieve seco



Maria Afonso. *A dama de preto*.  
Livro reconstituído a partir da obra *Gato preto em campo de neve* de Érico Veríssimo.  
Aguafuerte, aguatinta y litografía.